

Balio Sruogos laiškas Liudui Girai, 1923-08-31, iš Miuncheno - į Kauną

Valstybės dramos teatro Direkcijai Kaune.

Valstybės dramos teatro Direkcijai Kaune. [1]

Pasiųsdamas draug su šiuo laišku komedijos „Batas“ [2] vertimą, turiu garbės pasiūlyti šią pjesę įtraukti į V. dr. teatro repertuarą.

Direkcijos [3] nusprendimą prašau pranešti šiuo adresu: „Baliui Sruogai, München, Kunigundenstr. 23II b/Wagner“.

Aukštoj pagarboj
Balys Sruoga

Miunchenas, rugp. 31 d.

KOMENTARAI

- [1] Laiškas adresuojamas Liudui Girai (1884–1946), rašytojui, 1922–1925 m. Valstybės dramos teatro direktoriui.
- [2] Carl Rössler (1864–1946), austrų dramaturgas, parašė trijų veiksmų komediją *Batas* (*Der Stiefel*), vaidintą Miunchene 1923 m. Balys Sruoga matė pjesės pastatymą, susipažino su autoriumi, išvertė pjesę iš vokiečių į lietuvių kalbą, pirmiausia siūlė Liudui Girai (prašė paieškoti leidėjų, galinčių išleisti šį veikalą) ir Valstybės teatrui. Prie laiško nėra priedo su pjesės vertimu, rankraštis neišliko. Prieš premjerą Balys Sruoga teatro žiūrovams pristatė dramaturgo Carl Rössler asmenybę, kūrybos principus, komedijos *Batas* siužeto ypatumus, kūrinio sąsajas su to meto tikrove (B. S., „Rössler'io Batas“, in: *Lietuvis*, 1928-01-09, Nr. 6, p. 4-5). Pjesė pastatyta Valstybės teatre. Premjera įvyko 1928 m. sausio mėnesį, pasisekimo neturėjo, spektaklis daugiau nekartotas.
- [3] Kiti teatro direkcijos nariai 1925–1926 m.: spaudos darbuotojas Antanas Rucevičius (1880–1949) ir aktorius, redaktorius Alfonsas Kernius-Kernauskas (1895–?).